

سیر تحول برنامه تحصیلی از مشروطه تا پایان سلطنت رضاشاه

محمود طاهر احمدی

فعالیتهای آموزشی قرار گرفت، و برنامه از جمله پایه‌های اصلی تعلیم و تربیت به شمار رفت. این برنامه در حقیقت «ساختاری است که تجارب یادگیری را سازمان داده، آموزش و یادگیری دانش آموزان را میسر می‌سازد. برنامه رانظام آموزشی تهیه و تنظیم من کند تا برای نیل به هدفهای آموزشی خاص مورد استفاده قرار گیرد.»^(۱) از این‌رو به لحاظ کاربردی همواره برنامه در دو مفهوم به کار می‌رود: یکی تنظیم جدول زمانی درس‌های هفتگی برای هر کلاس. دویگر تعیین مواد درسی و سرفصلهای مطالعی که باید در هر کلاس و در وقتی معلوم تدریس شود.^(۲)

اما در ایران، دستگاه تعلیم و تربیت پیوسته همان بود که از پیش بود. پدران و مادران کودکان خود را درگیر و دار زندگی روزمره تربیت می‌کردند و راه و رسم زندگی و آداب کسب و کار و زراعت را به آنان می‌آموختند. در عین حال طبقات متوسط شهری و بعض‌اً روستایی کودکان خود را به مکتب می‌سپردند تا با سواد شوند.^(۳) هدفهای کلی آموزش مکتب خانه‌ای توانایی در خواندن بود و نوشتن به انضمام آموزش دین و اخلاق. برنامه مکتب نیز همیشه، آموزش الفبا بود و قرائت قرآن و آشنایی با اصول و فروع دین، حساب کردن و خواندن کتابهای مانند پندنامه شیخ عطار، موش و گریه عبیدزادکانی، مثنوی نان و حلوا شیخ بهایی، گلستان و بوستان سعدی و ...

جنبش مشروطه خواهی در ایران، که خود سرآغاز دکرگونیهای اساسی در جامعه گردید، سبب شد تا آموزش و پرورش نوین به مثابه یکی از مهم‌ترین شاخصهای دوران گذار تلقی شود. گو این که زمینه‌های پیدایش نظام نوین تعلیم و تربیت در ایران از پیش فراهم شده بود و بذر آن با نهضت نوخرهای و نوگرایی روزگار عباس میرزا به زمین پاشیده شده بود، اما مالها طول کشید تا آن‌نهال سر از خاک برآورده تناور گردد و به بار نشیند. افتتاح دارالفنون در ۱۲۶۸ق. و تاسیس وزارت علوم در ۱۲۷۲ق.

دستاوردهای شگرف و شگفت‌انگیز حاصل از تکاپوی همه سویه انسان خردگرای روزگار نو، بنیاد بیشتر نهادهای سنتی را در دو سده اخیر چنان به هم ریخت که استمرار زندگی اجتماعی مردمان و بهبود روابط جمعی، شیوه‌هایی دیگر طلب کرد. از جمله به سبب روند پرشتاب پیشرفت‌های علمی و نوآوریهای صنعتی، دکر شدن شهرها و افزایش روزگرون شهرنشینان، پیدایش پیشه‌ها و مهارت‌های نوین؛ آموزش و پرورش عمومی، یعنی فرایند جامعه‌پذیری اعضا جدید جامعه نیز دستخوش تحول بینادین گردید. برای همین از واپسین دهه‌های سده نوزدهم، کوشش‌هایی به انجام رسید تا تعلیم و تربیت، بیشتر با زندگی واقعی پیوند باید و افزون بر پرورش حیطه شناختی به پرورش حیطه‌های عاطفی و روان حرکتی دانش آموزان نیز رویکردی جدی شود. جنبش آموزش و پرورش برای زیستن، نتیجه تلاش‌های فکری و تجارب آزمایشی فرزانگانی همچون جان دیوینی (۱۸۵۹-۱۹۵۲)، فیلسوف تربیتی امریکایی بود. دیوینی آموزش و پرورش را فعالیتی جدا از زندگی نمی‌دانست و بر این باور بود که فرایند یادگیری باید مانند زندگی در عمل به انجام رسد. از سوی دیگر، گسترش دموکراسی و نهادهای شدن آن، رشد و توسعه روزگرون اقتصادی تعدد بورژوازی و تیاز وافر کشورهای غربی به نیروهای کیفی ماهر، درستی دیدگاههای نوین را درباره یادگیری آشکار کرد و سوادآموزی از سطح توانایی خواندن و نوشتن فراتر رفت. بدین قرار قوانین آموزش اجباری در برخی از کشورها به تصویب رسید و آموزش و پرورش رسمی رفته و شکل گرفت و نقش نظارتی دولتها بر سازمان آموزش و پرورش بدیهی جلوه گرد. با افزایش شمار آموزشگاهها و گسترش و تنوع خدمات آموزشی، هدفمند کردن آموزش و پرورش براساس هدفهای کلی جامعه‌ها، جلوه‌ای خاص یافت. بدین سان برای دستیابی به هدفهای کلی آموزش و پرورش، برنامه‌ریزی در سرلوحة

نشانه این داشته که «ملکت ایران خواسته است در تعداد ملل متعدده مشی نماید». در حقیقت اشاره به همان خواستی است که اصلاحات عصر ناصری پیامد آن بود، و پس از مشروطه در اصلاحات دوره پهلوی اول مجال ظهر را گرفت. مهم‌ترین عواملی که به پیروز این خواسته منجر شد، عبارت بودند از: ارتباط با مغرب زمین و آشناشی با تمدن انسان‌مدار و دنیاگردانه غرب. به هم ریختن نظام اشرافی و ظهر لایه‌های جدید اجتماعی. ایجاد حس ملیت و گرایش به وحدت ملی. برقراری حکومت مرکزی و گرایش به مشارکت صلح آمیز مردم در سرنوشت سیاسی خویش از طریق انتخابات مجلس شورا و انجمنهای ایالتی و ولایتی. نیاز روزافزون دستگاه دیوان سالاری دولت به افراد تحصیل کرده و ... انگیزه‌هایی این چنین که نظام سنتی آموزش به هیچ روی توان پاسخ‌گویی به آنها را نداشت، سبب شد تا روش تعلیم و تربیت به کلی دگرگون شود. برای همین از آن پس دولت مشروطه می‌باشد در برابر آموزش همگانی پاسخ‌گو باشد و تامین بخش عمده‌ای از هزینه آن را بر عهده گیرد. از سوی دیگر هر دم بر قانون مندی و تاکید بر اجرای برنامه معارف پایی فشرد و حتی «اتابع خارجه» را که در ایران، دست‌اندکار ساخت و ساز و اداره مدارس بودند، وادار می‌کرد از قانون و برنامه دولت پیروی کنند.

در ۲۳ میزان [مهر] ۱۳۳۴ ق / ۱۲۹۵ ش. در نامه‌ای از وزارت معارف به وزارت امور خارجه آمده است: «چون تاکنون اتابع خارجه که در ایران تأسیس مدرسه می‌نمودند به طوری که باید پرگرام وزارت معارف را رعایت نمی‌گردند، وزارت معارف شروطی برای این کار تهیه نموده که صدور امتیاز مکول به رعایت آن خواهد بود». پس از آن در ۲۵ میزان «شرط صدور امتیاز» را بر شمرده و به آگاهی رساند:

۱- دروس فارسی و تحصیلات ایرانی را باید مقدم به تحصیلات خارجه بدارد و مواد پرگرام فارسی و تعلیمات مملکتی را عیناً از روی پرگرام وزارت معارف اجرا نماید.

۲- مواد پرگرام تحصیلات آن جا باید مطابق پرگرام ابتدایی وزارت معارف باشد.

۳- تدریس دروس مذهبی را به استثنای شرعیات اسلامی که در پرگرام قید شده باید به کلی معنو بدارند.

۴- کلیه محصلین یا محصلات آن جا اعم از اتابع داخله و خارجه باید زبان ایرانی را تحصیل نمایند.

۵- در هر موقع موسس و مدیر باید مطیع مقررات وزارت معارف باشد.»^(۴)

ابرام و اصرار بر اجرای برنامه، گذشته از گرایش به قانون مندی و بازداری از هرج و مرچ فرهنگی، آن گونه که بر کتابهای درسی حاکم بود، نشانه بارزی است از چیزگی برنامه بر نظام آموزشی. توضیح این که در هر دوره و زمانی، یکی از چهار پایه اصلی آموزش و پرورش، یعنی برنامه، کتاب، معلم و دانش آموز بر سه رکن دیگر پیش می‌گرفت و سازمان آموزش و پرورش را زیر نفوذ خود قرار می‌داد.

روزگاری بس دراز در مکتب خانه‌ها و حوزه‌های علمی، کتاب چیرگی تمام و تمام داشت و هیچ کس در درستی و شایستگی آن تردید به خود راه نمی‌داد. داستان آن گروه از طالبان علم که در بی فهم تعداد دندانهای اسب

نخستین میوه‌های شیرین، اما ناپایدار آن درخت معرفت بود که دوباره، با توانی بیشتر در مشروطیت رخ نمود و دستگاه تعلیم و تربیت سنتی را کم کم در محقق فرو برد.

اصل نوزدهم متمم قانون اساسی بی‌پرده به همگان آگاهی داد: «تأمین مدارس به مخارج دولتی و ملتی و تحصیل اجباری باید مطابق قانون وزارت علوم و معارف مقرر شود و تمام مدارس و مکاتب باید در تحت ریاست عالیه و مراقبت وزارت علوم و معارف باشد». این اصل نظارت بر نظام آموزشی را برعهده دولت نهاد و اداره امور آن را به سازمانی مستمرکر، یعنی وزارت علوم واگذار نمود. با این همه هنوز بیشتر اطفال در مکتب خانه تحصیل می‌گردند، اما دیری نپایید که مدرسه‌سازی به شیوه جدید گسترش چشمگیر یافت و دولت نیز ناچار شد برای آن قرار و قانونی برپا کند. از این رو سه سال پس از مشروطه، یعنی در سال ۱۳۲۷ ق / ۱۲۸۸ ش. نخستین برنامه تعلیمات مدارس ابتدایی و سه ساله متوسطه، که از سوی وزارت معارف تدوین شده بود، به تصویب رسید. سال بعد رسیدگی به امور تمام مدارس و تعلیمات مملکت به جانشین وزارت علوم، یعنی وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه، سپرده شد و بودجه آن به اسناد ۱۱۹۰ قران رسید.^(۵) در ذی‌قعده ۱۳۲۹ ق / آبان ۱۲۹۰ ش. قانون اساسی فرهنگ در ۲۸ ماده به تصویب رسید. در این قانون افزون بر این که «تعلیمات ابتدایی برای عموم ایرانیان اجباری» گردید، همگان نیز «امکاف» شدند «اطفال خود را از سن ۷ به تحصیل معلومات ابتدایی و ادار» کنند.

در ماده دوم نیز تصریح شد «برگرام مدارس و مکاتب از طرف وزارت معارف معین می‌گردد و باید در پرگرام حیثیت علمی و صنعتی و نشو و نمای بدنی محفوظ باشد». در ماده چهارم بر لزوم پیروی از برنامه معارف پایی فشرد و اعلام کرد: «طريق تحصیل آزاد است؛ لیکن هر کس باید آن اندازه از معلوماتی را که دولت برای درجه ابتدایی معین نموده تحصیل کند». در سه ماده دیگر نیز حدود برنامه آموزشی و مسئول اجرای آن به شرح زیر تعیین گردید.

ماده چهارده - وزارت معارف باید تدریس کنی را که مضر به اخلاق و دین محصلین است منع نماید و کنی که از طرف وزارت معارف منع شده باشد در هیچ مدرسه‌ای تباید تدریس نشود»^(۶)

ماده شانزدهم - «هر یک از مکاتب و مدارس ... پرگرام مخصوص قانونی خواهد داشت و وزارت معارف مسئول اجرای آن پرگرام است».

ماده هفده - پرگرام مکاتب و مدارس ابتدایی و متوسط باید تعلیم واجبات دینی را به قدر لزوم شامل باشد»^(۷)

با وجود این گویا بعضی از مدارس به برنامه وزارت معارف ارجی نمی‌نهاند و از برنامه خود ساخته خویش بپروردی می‌گردند. از این رو در غرہ محرم ۱۳۳۰ ق / ۱۲۹۱ ش. از سوی «رئیس کل تعلیمات عمومی و زارت معارف» بخشنامه‌ای با عنوان «اختصار مهم به عموم مدیران مدارس» فرستاده شد و در آغاز آن به فلسفه برنامه‌ریزی آموزشی چنین اشاره شد: «از روزی که مملکت ایران خواسته است در تعداد ملل متعدده مشی نماید، بنای قانون تصویب شده مجلس شورای ملی، وزارت علوم برای این که ترتیب تحصیلات در حکم واحد باشد، پرگرامی به طبع رسانیده ...» [سند شماره ۱]

این که در اختصار اداره تعلیمات «ترتیب تحصیلات در حکم واحد» را

۱۵ مرداد ۱۳۰۶ به تصویب رسید» و در همان سال «از اول افتتاح مدارس به موقع اجرا گذاشته^(۱۱) شد.

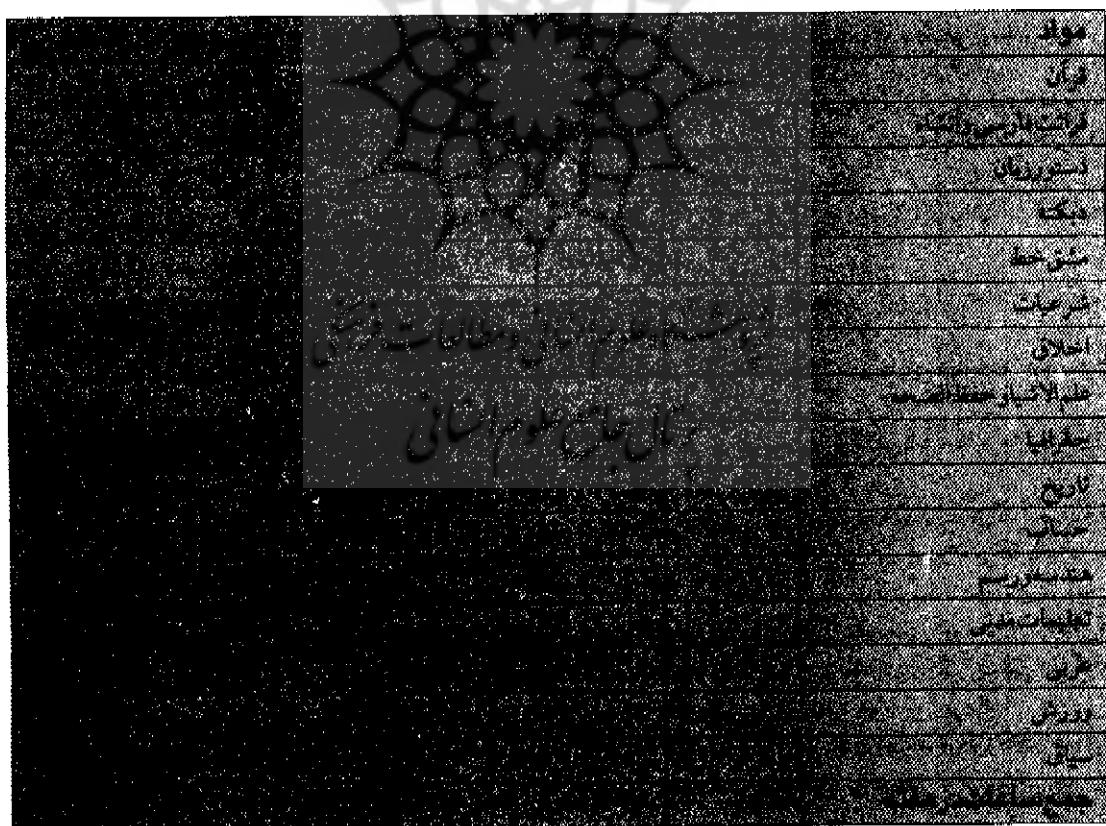
جدول زیر «صورت تقسیم دروس در هفته» را چنین نشان می‌دهد: در برنامه تفصیلی، سرفصلهای هر ماده درسی، نشان می‌دهد برنامه‌ریزان هنوز از برنامه درسی مکتب خانه‌ها رها نشده و با یافته‌های علمی نوبای تربیتی آشنا نشده‌اند. گویی در تنظیم برنامه تعلیمات شش ساله ابتدایی نگاهشان به این اصل معطوف بود که هر چه شمار مواد درسی و نیز حجم مطلب بیشتر باشد، دستیابی به اهداف آموزشی آسان‌تر به انجام خواهد رسید. به طور کلی از دیرباز فلسفه تعلیم و تربیت در ایران بر این بنیاد استوار شده بود که کودک بزرگسالی است کوچک با توانایی‌های شگرفی در آموختن، بر این اساس باید تا آن جا که امکان دارد ذهن این بزرگسالان کوچک را با آن چه در بزرگی به کارشان می‌آید انباشت. این دعوی را تمهید منسوب به بزرگمهر بر کتاب کلیله و دمنه آشکارا تایید می‌کند. در آن تمهید، بزرگمهر این‌بان محفوظات احداث متعلuman (نوآموzan) را به گنج شایگانی مانند می‌کند که صاحبیش در آینده از نعمت ذخایر نفیس نهفته در آن پهراه‌ها خواهد برد.^(۱۲)

ویژگی دیگر این برنامه برتری آن بر دیگر پایه‌های تعلیم و تربیت است. هر چند در عمل ترکیبی از برنامه مدارسی و معلم سالاری متجلی می‌شود؛ زیرا در «تعلیمات سال اول، سوای فارسی که کتاب الفبا و قرائت

به جای شماره کردن دندانهای اسیب که در آخرور مدرسه بسته شده بود به زیر و رو کردن کتابهای پیشینیان پرداختند، تصویر روشی است از حکومت کتاب بر امر آموزش. گو این که امروز دوران فرماتزوایی معلم و کتاب و برنامه به سرآمدۀ روزگار، روزگار حکومت دانش آموز است.

از سال ۱۲۹۷ ش. پیشرفت‌های شایان دیگری در معارف ایران رخ داد و تعلیم و تربیت بر پایه‌های استوارتری نهاده شد. نخستین گام، بنیاد دو مدرسه عالی دارالعلمین و دارالعلوم^(۷) بود که راه تربیت معلم به شیوه علمی راه‌هموار کرد. در همین سال با بهره‌گیری از عواید املاک اریابی تعدادی مدرسه ابتدایی در سراسر ایران ساخته شد و بودجه معارف به ۲۶۰۹۳۶۸ قران رسید. پس از آن سالنامه وزارت معارف به چاپ رسید و شعبه علمی وادی مدارس متوسطه از یک دیگر جدا شد.^(۸) در ۱۲۹۸ ش. نخستین مجله آموزشی - فنی وزارت معارف به نام «اصول تعلیمات» منتشر شد و سال بعد در شکلی تازه و با نام «اصول تعلیم» به مدیریت ابوالحسن فروغی به انتشار خود ادامه داد.^(۹)

پایه‌های این دیگرگونیها، گسترش کمی مدارس همچنان ادامه داشت و بر شمار شاگردان دانماً افزوده می‌شد. به طوری که در آستانه حکومت رضاشاه یعنی در سال تحصیلی ۱۳۰۴-۱۳۰۳ شمار مدارس به ۲۳۳۶ و تعداد دانش آموزان به ۱۰۸۹۵۹ تن بالغ گشت.^(۱۰) از آن پس تلاش‌های درخوری برای گسترش آموزش نوین به عمل آمد و اصلاحات مهمی در برنامه تعلیمات مدارس به انجام رسید. به نظر می‌رسد نخستین برنامه مدون در دوره حاکمیت پهلوی اول همان «دستور تعلیمات شش ساله ابتدایی» باشد که «در هشتاد و ششمین جلسه شورای عالی معارف مورخه



وطن در هیات بشریه، تعلیمات درخصوص رفتار طفل نسبت به خدمه و زیردستان، پرهیزگاری، سریوشی، شرافت، عدالت، تعجب، سخاوت، امانت، مضرات خشم و غصب، تکالیف والدین نسبت به اولاد، تکالیف متبادله برادران و خواهران، تکالیف نسبت به آموزگار، تکالیف نسبت به

رفقای مدرسه، تحصیل علم و لزوم مداومت در آن، آداب معاشرت.

سال ششم - مواد سال قبل به اضافه، معنی تکلیف و تعجب آن به شخص عاقل، تکالیف اجتماعی، فدایکاری در راه دین و شرف و وطن، رعایت اطاعت قوانین، رعایت آزادی دیگران، انصاف، وفا به عهده، اهمیت قول و امضا، ثبات رای، مضرات تردید، عیوب تکاهم و اهمال، قدر و قیمت وقت و زمان، احترام از معاشرت با بدن، معاشرت با دانشمندان و نیگان، ابراز لیاقت، مدافعت از حقوق، حفظ شرف و ایرو، احترامات دیگران، احترام از تفتيش و چاپلوسي.

۲- تقویت حسن دینی و ایمان مذهبی - چنان که گذشت مطالب اخلاقی، همه از اخلاق اسلامی یا مفاهیم اخلاقی فرادینی که اسلام نیز آنها را پذیرفته، برگرفته شده است. از این رو آموزه‌های اسلامی درباره رفتار فردی و جمعی در متن درس فارسی قرار داشت. با وجود این آموزش روحانی قرآن و شریعت، عنوانهای دو درس جداگانه در برنامه بود.

آموزش قرآن که از سال دوم آغاز می‌شد، بی کم و کاست همان برنامه مکتب خانه‌ها بود. سال دوم «قرائت یک جزو آخر» سال سوم «قرائت ده جزو آخر» سال چهارم «قرائت آن به تمامه» سال پنجم و ششم «قرائت با تجوید».

ثمر عدیات

سال اول : آداب نماز، اطاعت خداو پیغمبر، ثواب و گناه
سال دوم: «اصول دین و مذهب با معانی اجمالی آنها، شماره عبادات از فروع دین، نجاسات، مصهرات، ترتیب وضو، مقدمات نماز و ترتیب به جا آوردن آن.» البته معلم می‌باشد «عملًا و ضرورًا تعليم» داده و حتی «در موقع تدریس نماز، دقت نموده به جا آوردن نماز را به هر یک از شاگردان تعلیم دهد.»

سال سوم: «اصول دین و مذهب با بعضی ادلة اجمالی آنها که در خور فهم اطفال باشد، شماره عبادات از فروع دین با بیان اجمالی آنها، ذکر بعضی از معاصی کبیره از قبیل قتل، سرقت، شرب خمر و سایر مسکرات، غیبت و نمامی، دروغ و تهمت و توضیح قیچ این معاصی در ضمن بیانات و تمثیلات نزدیک به فهم اطفال.»

سال چهارم - «اصول دین، شامل موارد سال قبل به اضافه صفات شویه و سلیه با معانی آنها، و فروع دین شامل «بیان مختصر از سال قبل از فروع هشتگانه» به اضافه معاصی «قامار، تهمت، شهادت دروغ، کتمان شهادت،

لازم دارد» و همچنین «تعلیمات سال دوم سوای قرآن و قرائت فارسی» بقیه درسها «همه شفاهی است» و معلم باید بایه کارگیری روش سخنرانی «مواد مذکوره پرگرام را ... در ضمن مذاکرات و صحبت شفاهی به اطفال» بیاموزد.

دیگر این که چون برنامه تحصیلی در هر دوره‌ای براساس هدفهای اصلی آموزش و پرورش تدوین می‌باشد، می‌توان با مبرور این برنامه هدفهای کلی تعلیم و تربیت را در آن هنگام چنین برشمود:

۱- پروردش اخلاقی: هدف از آن توجه به ارزش‌های بدیرفته جامعه و تربیت شهروند، احترام به پدر و مادر و دست‌اندرکاران مدرسه است. افزون بر این کودک باید بتواند در برقراری روابط سامان یافته اجتماعی و تعامل با دیگران کامیاب شود. مطالب اخلاقی در کتاب قرائت فارسی کلاس‌های اول تا چهارم «مطابق متن پرگرام در ضمن حکایات و قطعات با رعایت سهولت و اشکال» به شرح زیر آمده است:

سال اول - «مدمت دروغگویی، بیان مضرات بی‌ادبی، وظیفه طفل نسبت به پدر و مادر و اعضای خانواده و محبت به ایشان، تکلیف طفل نسبت به اولیای مدرسه، محنتات راستی و درستی، تغیر از تبلی و بی‌کاری، بیان آداب معاشرت واکل و شرب.»

سال دوم - «تغیر از عیبگویی و عیبجویی، فواید عفو و اغماض، محنتات خوشروی و خوش خلقی، مضرات تندری و درستی و مردم آزاری، اذیت نکردن حیوانات بی‌آزار.»

سال سوم - «قصص و روایات ساده راجع به انبیای اولوالعزم و ائمه هدی، حکایات ساده از احوال حکما و دانشمندان و سلطانین و ادبیات حاوی مطالب اخلاقی ذیل باشد، وظایف انسان راجع به خدای متعال، جوانمردی و فرمایگی، حسن خلق و سوء خلق، شجاعت و جبن، تواضع و تکر، صدق و کاذب، قناعت و اسراف، عدل و ظلم، عفو و انتقام، امانت و خیانت، آداب معاشرت و حب وطن.»

سال چهارم - «مختصری از فواید مشروطیت و مضار استبداد، آزادی و فرق آن با خودسری، نظام هیات اجتماعی، مضرات بی‌نظمی، قانون و لزوم اطاعت آن، بیان تعاقون، اخوت، رعایت زیردستان، تغیر از شیادی و چاپلوسی، عفت و پرهیزگاری، حسد و بخل، کتمان سر، حفظ شرف و ایرو، وفا به عهد، خلف و عده، حفظ قول و امضا، احترام از خود پستدی، لائمت و خست، اتفاق، نفاق، احسان، ترحم، اتهام، افترا، فواید شغل و کار مشروع، مضار تبلی و بی‌کاری و یام».«

از سال پنجم به بعد، اخلاق از قرائت فارسی جدا می‌شود و خود عنوان درسی مستقل می‌گردد. سرفصلهای درس اخلاق در سال پنجم چنین است: «وظایف انسان نسبت به باری تعالی، تکالیف و وظایف نسبت به خود، تعلیمات درخصوص رفتار طفل در خانواده، وظایف راجعه به

- سال ششم - «قرایت نظم و نثر ادبی و اخلاقی ... و سایر موارد سال قبل قدری مفصل تر»**
- در درس فارسی و برنامه پر حجم و سنگین آن برنامه بینان علاوه بر آموزش فارسی به اهداف زیر نیز نظر داشته‌اند:
- آموزش گوش دادن، گفتن، خواندن و نوشتن از راه «کتابت عبارات مأخوذه از دروس به طریق رونویسی» و در سال سوم و چهارم «کتابت مطالب ساده از خارج، انشاء موضوعات سهل و آسان» و در سال پنجم «دستور زبان فارسی، تعریف نثر کردن بعضی نظمهای مفید، انشا از قبیل ساده کردن حکایات و نوشتن مراسلات ساده و شرح بعضی موضوعات سهل و آسان، حفظ بعضی از قطعات و نویسندگان (دیگرها) و مشق تکلم به واسطه سوالات از دروس خوانده شده»
 - پژوهش جسمانی، بهداشت و مراقبت از خود.
 - برقراری روابط اجتماعی با دیگران.
 - قدردانی از خدمات دانشمندان بزرگ ایران و جهان.
 - شناخت قوانین و مقررات اجتماعی.
 - آشنایی با طبیعت و محیط زیست.
- ۴- شناخت قوانین علمی و پی بردن به رابطه علمی میان پدیده‌های طبیعی** «برای دستیابی به این هدف چنان که در پیش گذشت از درس فارسی استفاده شیان گرفته شد، با این همه از سال پنجم با کنجداندن درس علم الاشیا و حفظ الصحه به گونه‌ای گستره و روشناند به آن پرداخته شد، بی‌آن که دانش آموزان به روش علمی آشنا شوند. سرفصلهای این درس که همه درباره «طبقات حیوانات و نباتات و اطلاعات مختصر راجع به فلاحت و باگبانی، طرز تکثیر نباتات، اقسام عمده پیوند، تعریف جنگل و مزرعه ... چشم و رودخانه ...» است گویا با توجه به بافت روستایی جامعه ایران نوشته شده بود تا دانش آموزان به طریق علمی با این گونه پدیده‌ها آشنا شوند.
- پاره‌ای از دستاوردهای علوم جدید نیز همچون «میزان حرارت، الکتریسته، ماشین بخار، تلگراف، تلفن و ...» در دو قسمت فیزیک و شیمی این درس آمده است.
- ۵- آشنایی با پیشینه تاریخی و باستانی ایران - برای رسیدن به این هدف علاوه بر آن چه در قرایت فارسی نوشته شده بود از سال سوم درس تاریخ نیز تدریس می‌شد. در این درس، عنوانین و مطالب بسیار گستره است و مرز میان افسانه و تاریخ درهم نور دیده شده، از این رو «سلسله کیان و سیروس» در کنار «داریوش، ظهور اسلام تا خلافت مامون» تدریس می‌شد.**

سال پنجم - «اصول دین و مذهب با معانی و دلایل اجمالی آنها» و فروع دین شامل «طهارت و لزوم آن، اقسام نمازهای واجب و ترتیب به جا آوردن آنها» شرایط وجوب صوم، صلات، زکات، خمس، حج، جهاد، امر به معروف، نهی از منکر، شماره مکاسب محلله و محروم، ذکر معاصی کبیره از قبیل شرک، فرار از جهاد، غیبت، سوگند به دروغ و تغیریط مال پیشیم،

سال ششم - «اصول و فروع، مراجعة به موارد سال قبل و اشاره اجمالی به حکمت هر یک از عبادات خاصه جهاد و امر به معروف و نهی از منکر، حب اهل بیت، بیان تقليد و لزوم آن، ذکر معاصی کبیره از قبیل یاس از رحمت خدا، قتل نفس، کذب، عاق والدین، غصب مال غیر، قطع صلدرحم، کم فروشی، اعانت به ظالم در ظلم، ترک عبادات واجبه، هجوگردن مردمان و ترک عفت».

۳- آموزش زبان مادری - آموزش فارسی در کلاس اول از «حروف مفرده و ترکیبات دو حرفی و سه حرفی و عبارات بسیار سهل» آغاز می‌شد و با «قطعات منظمه بسیار آسان و حکایات ساده مختصر» درباره مفاهیم اخلاقی و «اطلاعات بسیار ساده راجع به بدن انسان ... و نصایح ساده و مختصر در فواید پاکیزگی «ادامه می‌یافت.

سال دوم - «قرایت قطعات نظم و نثر بسیار ساده و متعارف با توجه به معانی آنها به طوری که نزدیک به فهم اطفال باشد، حکایات و قطعات راجع به مطالبی» درباره اخلاق، علوم تجربی و مضرات استعمال مسکرات و دخانیات مخصوصاً تریاک،

سال سوم - «قرایت قطعات نثر و نظم ساده با توجه به معانی لغات» درباره «آثار طبیعی ...» زندگی «انواع و ائمه هدی و احوال دانشمندان و سلطانین و ادبای ... و اطلاعات ساده از بدن انسان ... و حیوانات عمدی ... و میوه‌جات ... و احجار ساختمانی و حالات ثلثه اجسام ... و اغذیه و اشریبه مضره و منزل و شرایط محل سکنی»

سال چهارم - «قرایت قطعات نثر و نظم ادبی و اخلاقی، منشات ساده، تحریرات مختلفه متداوله، مطالب تاریخ و جغرافیایی، اطلاعات مفیده در امور راجعه به ملاحت و تجارت و صناعت ... و مشروطه واستبداد و بیان تعاون ... و اطلاعات ساده از بدن انسان ... زمین، سیارات، هوا ... گاز، نفت، شوکلا، کاکائو، فلزات، وسائل حرکت ... و حفظ الصحه ... نظافت لباس و بدن ...»

سال پنجم - «قطعات نثر و نظم ادبی و اخلاقی، شرح حال مخترعین بزرگ، ذکری از مشاهیر رجال عالم ... دانشمندان بزرگ ایران، شرح حال سیاحان بزرگ ...»



طبیعی و سیاسی عالم... جغرافیای ایران قدری مفصل‌تر از سال قبل»

سال پنجم - «جغرافیای عمومی قدری مفصل‌تر از سال قبل با ترسیم نقشه و جغرافیای طبیعی و سیاسی و اقتصادی ایران با ترسیم نقشه».

سال ششم - «مراجعة و تکمیل مواد جغرافیای عمومی ایران سال قبل»

۷- پی بردن به روابط کمی - آموزش روابط کمی ریاضی در دو درس حساب و هندسه گنجانیده شد که ضمن آن آشنایی با وسائل سنجش و اندازه گیری راهم در برداشت.

سال اول: «اصول اولیه، شماره لفظی و خطی تا صد».

سال دوم: «اصول شماره لفظی و خطی تا هزار و تقسیم آن به آحاد و عشرات و مائ، جمع و تفرق، ضرب ... و مقیاسات طول و وزن و نفوذ در ایران و طریقه تشخیص ساعت».

سال سوم: «شماره لفظی و خطی تا طبقه چهارم اعداد، چهار عمل اصلی، مقیاسات متدالله ایران و مقیاسات جدید...»

از همین سال آموزش سیاق نیز جزو برنامه قرار گرفت و تا سال ششم تدریس می‌شد. حساب سال چهارم - «تکرار و تکمیل مواد سال قبل به اضافه چهار عمل اعشار و تعریف کر متعارفی و بیان کسر تسعه، اصول

تاریخ سال چهارم از سال پیش از خود گستردتر بود و از «صفاریان تا انقراب فاجاریه و سلطنت پهلوی» را در برمی گرفت.

در سال پنجم و ششم این مطالب بیش از پیش تفصیل یافت و دامنه اش از هخامنشیان تا ظهرور اسلام و سیره نبوی و ائمه هدی و پس از آن از سللهای ایرانی و ترک تا انقلاب مشروطه و تأسیس سلسه پهلوی گسترش یافت. در ضمن این فصلها «تاریخ مصر و کلده و آشور ... و جنگهای صلیبی ... استیلای مغول و تشکیل دولت عثمانی، اکتشافات جغرافیایی ... مداخله انگلیس در هندوستان، انقلاب کبیر فرانسه، تعدد جدید و جنگ بین‌المللی» نیز به اختصار تدریس می‌شد.

۶- شناخت ویژگیهای اقلیمی ایران و جهان در درس جغرافیا -
درس جغرافیا از سال دوم در برنامه قرار گرفت که مباحث آن درباره «جغرافیای عمومی» بود. در سال سوم «تعریف مملکت و ایالت ... و دهکده» بر آن افزوده شد. «همچنین ممالک دیگر با ذکر پایتختهای آنها، ... و جغرافیای ایران مشتمل بر ذکر بزرگترین جبال و مهمترین رودها و معابر ترین شهرها ... و محصولات طبیعی و مصنوعی به اختصار».
سال چهارم - «جغرافیای عمومی - اصطلاحات جغرافیایی، جغرافیای

مقیاسات ایران و مسائل و تعریفات شفاهی و کتبی».

سال پنجم - «قابلیت تقسیم اعداد ... کسر متعارفی ... رفع، تجنبی ... تحويل کسر متعارفی به اعشاری ... نسبت و تناسب ... مراجعه به مقیاسات ایران و سلسله متّری، حل مسائل فکری و تعریفات».

سال ششم - «تکمیل مواد سال قبل، تناسب مرکب، ربع مفرد ... تسهیم به نسبت و مشارکت و اختلاط و استراج، مسائل و تعریفات ... مشق نگاهداری حساب جمع و خرج ماهانه به طریق دفترداری در ضمن حل مسائل».

هدف‌سنه:

سال چهارم: «اطلاعات عمده و تشخیص اشکال هندسی».

سال پنجم: «مساحت اشکال مستطیله ... مسائل و تعریفات کتبی و شفاهی».

سال ششم: «تعریف و مساحت احجام منشور، هرم، استوانه، مخروط و کره و مسائل و تعریفات».

۸- پورش جسمانی - برای علاقمند کردن دانش آموزان به ورزش، این درس از سال دوم با «بازی‌های منظم» آغاز می‌شد و از سال سوم به بعد با «ورزش بدنی» ادامه می‌یافتد.

برنامه یادشده در بالا «در صدویازدهمین جلسه شورای عالی معارف مورخه ۲۹ خرداد ۱۳۰۷ مطرح و با عقیده و پیشنهاد کمیسیون، مبنی بر این که پرگرام مزبور زیاد و باید مواد ساده و سبکتری تدارک شود موافق نمود» سپس «شورای عالی معارف» مقرر کرد «به دارالائشای شورای عالی معارف اشعار شود در پرگرام تجدیدنظر و مواد سبکتر شود». همان جا دوباره تاکید شد که «علم و مولف کتاب از حدود پرگرام خارج نشوند».^(۱۲)

به این ترتیب در تیرماه همان سال، برنامه مذکور از سوی دارالائشای شورای عالی معارف بازبینی و با حکم و اصلاحی چند دوباره تدوین گردید.

در مقایسه‌ای که بین این برنامه و برنامه پیشین به عمل آمد، معلوم شد اصلاحات انجام شده چندان مهم و چشمگیر نبود و در حد افزودن و کاستن برخی از واژه‌ها و جمله‌های بیان رسید، جز آن که تدریس فصلهای از درس‌های حساب و تاریخ و جغرافیا کتاب گذاشته شد. مواد برنامه اصلاح شده همچنان در مدرسه‌ها تدریس می‌شد و همه ساله با توجه به دگرگونهای سیاسی - اجتماعی جامعه، تغییراتی در آن به عمل می‌آمد. سرانجام در دوران وزارت علی اصغر حکمت برنامه دیگری برای «تحصیلات شش ساله ابتدایی در سیصد و پنجاه و نهمین جلسه شورای عالی معارف، مورخ سه شنبه ۳۰ آذر ۱۳۱۶ به تصویب رسید» تا «به موقع اجرا گذاشته شود».^(۱۳)

در این برنامه برخلاف برنامه پیشین در آغاز به هدفهای برنامه تحصیلی اشاره‌ای مفید و قابل توجه شده است. این خود نشان می‌دهد متنولان و برنامه‌های زیران با شیوه‌های نوین برنامه‌ریزی آشنا شده و از خرمن علوم تربیتی به ویژه روان‌شناسی رشد و روان‌شناسی یادگیری توشهای برگرفته‌اند. در این جا بی‌تر بدباید از نقش موثر و فعالانه افرادی مانند دکتر علی اکبر سیاسی و عیسی صدیق غافل شد. البته بررسی نقش این گروه فرنگرفته و نیز تاثیر دارالمعلمین و دارالمعلمات بر بهبود اوضاع آموزش و پرورش کشور مجالی دیگر می‌خواهد و فرستی مقتضی. به هر رو در مقدمه این برنامه آمده است: «منظور اصلی از تعلیم ابتدایی که پیوسته باید در نظر آموزگاران باشد» این است که: «نخست آن که دانش آموز در خواندن و نوشتن تواناگردد و بتواند آن چه می‌خواهد بنویسد و بگوید و از مقدمات حساب آن اندازه بهره برگیرد که در امور زندگانی به دیگران نیازمند باشد. دوم، آن که دانش آموز به نگاهداشت تدرستی خود و خانواده‌اش راغب گردد و پیوسته بکوشد که حالت بدنی او از آن چه هست بهتر شود. سوم آن که خود سلان برای عضویت زندگانی خانوادگی و اجتماعی آماده شوند و عضو مفید و خدمتگزار جامعه گردند ... چهارم آن که اطفال با اخلاق نیک و صفات پسندیده آراسته شوند و دوستار میهن و شاهنشاه باشند».

در پایان ویژگی الگوپذیری شاگردان دوره ابتدایی را باید اور می‌شود و به آموزگاران سفارش می‌کند «که در تعلیمات اخلاقی تنها به پند و نصیحت اکتفا نکنند، بلکه رفتار خود را سرمشق اخلاقی کودکان قرار دهند».

در این برنامه نیز همچون گذشته «تعلیمات سال اول به جز فارسی همه شفاهی است» و «مواد مذکوره برنامه را آموزگار باید در ضمن مذاکرات و صحبت شفاهی به کودکان بیاموزد» همچنین معلم نبایست از به کارگیری آن چه امروز آن را مهندسی آموزشی می‌خوانیم دریغ و وزد و «در موارد ضروری برای آموختن مطالب از تصاویر و اشکال و نقشه‌ها و کره و دیگر آلات و ادوات دستان استفاده نماید...» راهکار دیگری که برای سامان دادن به روش تدریس در برنامه بیان شده، نوشتن هدفهای رفتاری هر درس است و نمایاندن شیوه‌هایی که معلمان را در رسیدن به آن اهداف بیاری می‌کند.

نکته‌های یاد شده در بالا نشان‌دهنده تاثیر نسبی انقلاب کپر نیکی آموزش و پرورش در سازمان تعلیم و تربیت ایران است که بازترین جلوه آن همان دانش آموز محوری نسبی است که خود را در برنامه نمایان ساخته است. این تغییر نگرش به دانش آموز و برنامه در موارد زیر نشان داده شده است:

۱- آموزش قرآن؛ کتاب نهادن شیوه مکتب خانه‌ای، یعنی خواندن همه قرآن بدون فهمیدن معنی آن و جایگزینی شیوه‌ای دیگر، یعنی بیاد دادن

«ایات منتخبه» آن هم با «ترجمه، به بیانی هر چه نزدیکتر به فهم نوآموzan».

۹- تاریخ: «از درس تاریخ ... فواید ذیل درنظر است: نخست آن که اطفال رابطه میان گذشته و حال را دریابند ... و بدانند آن چه نسل حاضر از خوب و بد انجام می دهند در چگونگی زندگانی و در نیکبختی و بدیختی آیندگان تأثیر خواهد داشت.» دو دیگر آن که «حس مهی برستی در آنها ایجاد و تقویت گردد و افتخار و سرفرازی به گذشته پر شهامت ایران در نهاد آنها ملکه راسخه شود.» سه دیگر «قوه استدلال آنها پرورش باید و برای فهم آثار نویسنده کان بزرگ آماده شوند» بنابراین آموزگار نباید «اتها با حافظه کودکان سروکار داشته باشد، بلکه از حس و خیال و قوه تمیز و استدلال آنها نیز باری جوید.» و در تدریس از «اداماتها... و مجسم کردن وقایع تاریخی به وسیله عکسها و تابلوها» استفاده کند.

۱۰- جغرافیا: «منتظر ... آشنایی محصل با چیزهایی است که در محیط زندگانی عمومی واقع شده و همه کس از آن مایه دانش ناگزیر است.» البته مدارس وظیفه دارند «هریک از موضوعات جغرافیایی راحتی امکان به شاگردان بتنمایند» و معلمان نیز «شاگردان را به کثیدن نقشه‌های جغرافیایی ... عادت دهند.»

۱۱- نقاشی: کوشش برای «پرورش ذوق نقاشی» در کودکان زیرا از این راه می توانند ایکار خود را ابراز کرده و از زیباییهای هنر نیز لذت ببرند.

۱۲- تربیت بدفنی: «منتظر از تربیت بدنه طفل تقویت عضلات و قوای جسمانی و روحانی و تناسب اعضاء و اندام و چابک شدن در کارها و بالنتیجه سلامت بدن و مزاج اوست.»

با این همه در برنامه تفصیلی، سرفصلهای مواد درسی تفاوت چندانی با سرفصلهای برنامه سال ۱۳۰۶ نداشت. جز آن که برنامه درس تاریخ قانونمندتر و منظم تر گردید. بدین سان در تاریخ پیش از اسلام از سلسله کیانی تا ساسانی و تاریخ پس از اسلام از صفاریان تا پهلوی، پس از آن که دانش آموزان آگاهیهای کوتاهی درباره این سلسله‌ها به دست آورشد با زندگی یک یا دو پادشاه از هر سلسله نیز آشنا می شوند در این برنامه، تاریخ ادبیات نیز با تاریخ سیاسی توأم گشته و از هر دوره، نام و باد یکنی از بزرگان علم و ادب به میان می آید.

جدا شدن برنامه تحصیلی پسران و دختران از یکدیگر، ویژگی دیگر این برنامه است. بیشتر مواد درسی و سرفصلها در این دو برنامه یکسان است، فقط مطالب درس بهداشت (حفظ‌الصصحه) دو برنامه، مانند هم نیست. درس خیاطی و کارهای دستی نیز مختص دختران بود.

۲- آموزش شرعیات: به جای انباشتن ذهن کودک از قوانین و دستورات فقهی «نظر در تدریس شرعیات» بر این قرار گرفت که « طفل از اصول و فروع مذهب به اندازه‌ای که از دایره فهم و بیرون و با مصلحت کوئی او مخالف نباشد» اطلاع باید. معلم نیز «در تعلیم اصول فقط به بیان معنی باعبارتی سهل و ساده اکتفا کند ... و تنها به دلیلهای حسی و روشن، مطلوب را در نظر نوآموzan واضح و ثابت گردد.»

۳- قوائیت فارسی: توجه بر نامه‌بریان به نقش «حکایات دلچسب و کودکانه» در بسامان کردن رفتار کودکان و این که «مطلوب قرائت باید مناسب با ذوق کودک باشد.» همچنین آشنا کردن دانش آموزان بازی‌بایهای زبان فارسی از راه رعایت نشانه‌های سجاوندی «در خواندن جمله‌ها» و تناسب «آهنگ و تلفظ و طرز ادای جمله با معنی آن» و «مقدم داشتن کلمات فارسی بر لغات بیگانه» و یا دادن «لغات عربی آن اندازه» که در زبان عمومی معمول است.»

۴- املاء: «در تعلیم املاء» گزینش «کلماتی که با محیط زندگانی و فهم اطفال سازگار و مناسب باشد» و نیاموختن «آن چه اندیشه نوآموzan به فهم آن نتواند رسید، با در زندگی به کار نخواهد رفت.»

۵- انشاء: در وله اول باید «وسیله‌ای باشد که فکر و بیان محصل بر وفق اصول صحیح برورش باید» به این جهت «موضوعها باید روشن و ساده و از نوع متأهدات و افکار طفل باشد» نه «موضوعی که در توصیف آن دچار زحمت شود...»

۶- علم الاشیاء: در این درس هدف اصلی، بیدار کردن «حس کنحکاوی طفل است، نسبت به محیط خود» از این رو «لازم است که در هر شهرستان اقامتگاه طفل بیشتر اهمیت به موادی داده شود که بتوان در آن جا به شاگردان نشان داد...»

۷- دستور زبان فارسی: «منتظر عادت دادن طفل به تکلم صحیح» است نه «حفظ کردن قواعد و اصطلاحات صرفی و نحوی ...»

۸- ریاضیات: «مقصود از تعلیم ریاضیات در مدارس ابتدایی آشنا شدن نوآموzan است به اصول و قواعد حساب و شناختن اشکال و احجام عمده هندسه ... به آن مقدار که در زندگانی عمومی محل احتیاج بوده و هر کس

برای شرعیات منظور نشده است. البته حجم زیادی از مطالب قرائت فارسی به آموزه‌های دینی اختصاص یافته بود.

جدولهای زیر «ساعات هفتگی مواد برنامه» را در دستانها نشان می‌دهد. در برنامه تفصیلی برای درس شرعیات سال اول تا ششم سرفصلهای جداگانه‌ای نوشته شده، ولی در جدول زیر ساعت ویژه‌ای



آن با برنامه بعدی می‌پردازم.

آموزش متوسطه

در سازمان اسناد ملی ایران، کمین‌ترین سندی که برنامه آموزش متوسطه را نشان دهد، برنامه‌ای است تفصیلی که برای دوره اول دبیرستان در ۲۰ دلو [بهمن] ۱۳۰۲ ش. نوشته شده است.^(۱۵) سال بعد، هنگامی که نظام‌الدین حکمت (مشارالدوله)، کفیل وزارت معارف بود، برنامه مزبور اصلاح و تکمیل شد و برنامه دیگری هم برای دوره دوم دبیرستان ضمیمه آن گشت که در جدل زیر به تفکیک دو دوره آمده است.^(۱۶)

در دوره اول، چهار سال بود که سال اول آن، سال تهیه خوانده می‌شد. دوره دوم از سه سال تشکیل می‌شد. در مجموع دوران آموزش متوسطه هفت سال طول می‌کشید. گفتگو درباره بازتاب علوم پایه و شاخه‌های مختلف علوم جدید در برنامه تحصیلی و اثر آن بر تکوین و گسترش اندیشه علمی، مجالی در خور می‌طلبد. در اینجا فقط به بررسی درس‌های ادبیات فارسی، تاریخ و فقه در برنامه تفصیلی بسته می‌کنیم و به مقایسه

همان گونه که در برنامه‌ریزی ابتدایی اشارتی رفت، این برنامه نیز شان

جدول تقسیم ساعت دوره اول متوسطه

مواد درسی	عدد ساعت مواد در هفته
-	-

تاریخ: در این درس به شیوه تاریخ‌نگاری مورخان اسلامی که نوشتند تاریخ را از زمان حضرت آدم (ع) آغاز می‌کردند و به رویدادهای زمان خود پایان می‌دادند، سرفصلها نوشته شده است. با این تفاوت که در برنامه تفصیلی به پیروی از تاریخ‌نگاری مورخان غربی، تاریخ از «ازمنه قدیمه و ازمنه ماقبل تاریخ به طور عموم» آغاز می‌شود و با تدریس تمدن‌های باستانی ادامه می‌یابد. فهرست تفصیلی سرفصلها چنین است:

سال تهیه: ازمنه قدیمه. ازمنه ماقبل تاریخ به طور عموم. ازمنه ما قبل تاریخی ایران. تاریخ ممالکی که دولت هخامنشی از آن تشکیل یافته (مصر، کلده، آشور، فلسطین و بنی اسرائیل، فینیقیه، لیدی، ذکر اختصاصات جغرافیایی و اصول و قابع تاریخی و تمدن هر مملکت) اختصاصات زمین (پیشدادیان و کیان) خیلی به اختصار، دولت ماد، هخامنشی، سلاطین بزرگ و تمدن هخامنشی. یونان - اختصاصات جغرافیایی. ازمنه تاریخی دوره همر - یونانیهای آسیا و آتن و اسپارت، کلتهای یونانی، جنگهای مدیک، قرن پریکلس و ادبیات و صنایع مستظرفه و حکومت تا زمان اسکندر، مقدونیه، فیلیپ و اسکندر. انقراض دولت هخامنشی و اختلاط

من دهد از نظر برنامه‌ریزان، یادگیری جیزی نبود جز دستیابی و نگهداری دانشها، مهارتها، بینشها و گرایش‌های بازمانده از پیشینیان. بنابراین وظیفه نهادهای آموزشی حفظ و نگهداری همان گنج شاپگان فرهنگ و تمدن قوم است و انتقال آن به نسلهای جوان. چنین بود که دانش آموzan این همه را باید به خاطر می‌سپردند و به توبه خود آن را به نسل بعدی می‌دادند.

در درس فقه نیز علاوه بر حجم فراوان آن چیزگی بیش فقهی از اسلام بر دیگر آموزه‌های بنیادین دینی آشکار است. اما برنامه تفصیلی فقه:

سال تهیه: اطمعه و اشربه محلله و محروم. صید و ذباحه. احکام و انواع معاملات، حرام و حلال آن. سبق و رمایه.

سال اول: احکام بیج و شری، اقسام خیارات. شفعه. احکام قرض و رهن و ضمان و کفالت و حواله. صلح و وقف و حبس و هبه. اجاره و شرایط آن.

سال دویم: تجارت. مضاربه و مزارعه و شرکت. احیای موات و متروکات. احکام لقطه و ضاله. نذر و عهد و قسم احکام غصب.

سال سیم: قضا و شهادات. باب ارث به اختصار. مختصراً از حدود و کفارات و قصاص و دیات.«

ماهه نوزدهم به طور اجمالی، پلتیک دول اروپا در خارج اروپا، استقلال ممالک لاتین امریکا، زاپن و چین و مسئله شرق اقصی، جنگ بین المللی و نتایج آن.

اما دوره دوم متوسطه از دو «شعبه ادبی و شعبه علمی» تشکیل شده بود. در فارسی شعبه ادبی دانش آموزان باید در سهای زیر را فرامی گرفتند: سال چهارم «بک دوره علم بدیع، تایخ شعر و فصحای معروف»، سال پنجم «مختصری از علم عروض و قافیه، شرح احوال و تاریخ شعر و ادب، نظر اجمالی به تاریخ ادبیات و مقایسه نظم و نثر هر قرنی با قرن دیگر».

سال ششم «تکمیل اطلاعات راجع به علم بدیع، عروض و قافیه، شرح حال شعر و فصحاً، انتخاب قطعات مشکله مناسب و حفظ بعضی از آنها» افزون بر زبان و ادبیات فارسی، دانش آموزان هر دو شعبه ادبی و علمی سه زبان بیگانه را نیز می بایست بخوانند. فرانسه و عربی اجرایی بود و زبان سوم اختیاری که از میان سه زبان انگلیسی و روسی و آلمانی، انتخاب می شد.

سال چهارم «عبدات»

سال پنجم «معاملات» و سال ششم «احکام» کتاب درسی نیز برای هر سه سال کتاب مختصر نافع انتخاب شده بود.

تاریخ: سرفصلهای تاریخ همان سرفصلهای دوره اول است با شرح و تفصیل بیشتر، البته در سال پنجم تاریخ اسلام به طور مبسوط «متصمن سیره حضرت رسول صلی الله علیه و آله و احوال خلفای راشدین با ذکر ائمه معصومین سلام الله علیهم اجمعین و فتوحات عرب و تمدن اسلامی و وضع دولت اموی و عباسی ...» تدریس می شد. تاریخ اروپا نیز در سال پنجم و ششم به طور مفصل از «استیلای ژرمنها ... تا حال حاليه اروپا و امریکا و استرالیا و شرق اقصی از حیث پلتیک و ترقی و تمدن» بنابر سرفصلهای تصویب شده می بایست تدریس و خوانده می شد.

دروس شعبه علمی

فارسی، سال چهارم: «مختصری از علم بدیع، تاریخ بزرگترین شعراء و فصحایه طور اختصار»، سال پنجم: «اطلاعات بسیار مختصر از علم عروض و قافیه و قطعات منتخبه» سال ششم: «قرائت و املای کتب مشکله»

فقه، سال چهارم: «عبدات». سال پنجم «معاملات». سال ششم «احکام». کتاب درسی برای هر سه سال «از روی تبصره علامه». تاریخ، سال چهارم: «ایران از ابتدای صفویه تا زمانناهذا». اروپا: تاریخ جدید و معاصر با توجه مخصوص به ذکر پیشترفت علوم و ادبیات و صنایع مستظرفه، جنگ بین المللی، اوضاع حالیه مل مظلمه».

تاریخ مشرق و غرب، هلنیسم از مشرق، تجزیه دولت اسکندر، اسکندریه و اهمیت آن، خلفای اسکندر.

سال اول، ایران: سلسله اشکانی و ساسانی (سلاطین بزرگ)، وقایع مهمه، تمدن زمان هر یک از دو سلسله). دولت عرب - عربستان و قوم عرب، ظهور اسلام، خلفاً، فتوحات عرب، تمدن اسلامی. دولت رم - اوضاع ایتالیا قبل از تأسیس دولت رم، تبدیل رم به جمهوری و ترتیب دولت جمهوری، فتوحات زمان جمهوری، تغییرات مهمه داخلی از حیث حقوق و قوانین و عادات و اخلاق، تبدیل جمهوری به دولت امپراطوری، قیصر و امپراطورهای بزرگ، ترتیب دولت امپراطوری و تمدن و عقاید و اخلاق در زمان امپراطوری، تغییرات مهمه در اوآخر دولت رم، استیلای ژرمنها، انقراض رم غربی.

سال دوم، ایران: سلسله های بزرگی که از تجزیه دولت عرب تشکیل یافته، آداب و اخلاق و تمدن و زبان و ادبیات و رجال بزرگ ایران قبل از مغول، استیلای مغول و خرابی ایشان، سلاطین بزرگ مغول، فترت بین مغول و تیموریان، استیلای امیر تیمور و سلسله تیموریان، اروپا: شروع قرون وسطی و تنزل تمدن، تشکیل دولت شارلحانی و تنزل آن، ملوک الطوابف، ترتیب شوالری، قدرت پاپ و تشکیل دولت امپراطوری آلمان، جنگهای صلیبی و اثر آن در تمدن اروپا، وضع دول اروپا در آخر قرون وسطی، تمدن قرون وسطی و ترقی آن در مانه سیزدهم، اکتشافات و اختراعات بزرگ، انقراض رم شرقی و ختم قرون وسطی و نشر معارف یونانی در اروپا، اکتشافات جغرافیایی (کشف راه هندوستان از مشرق، کشف امریکا، مسافت مازلان) تشکیل دولت اسپانی و اخراج اعراب از اندلس، رقات خانواده فرانسه و اطریش خیلی به اجمالی، تجدید ادبی و صنعتی، ظهور مذهب پروتستان، جنگهای سی ساله به اجمالی، تاریخ انگلیس از ابتدای تأسیس آن دولت تسلط گیوم دائز خیلی به اجمالی جز آن چه راجع به مژده مسروط بانگلیس است که مبسوط تر باید گفته شود.

سال سیم، ایران: فترت بین تیموریان و صفویه، سلسله صفویه و تأسیس این سلسله، شاه اسماعیل اول و شاه عباس اول (وقایع مهمه با ذکر اسم سلاطین و تمدن صفوی) فتنه افغان، نادرشاه، کریم خان زند، سلسله قاجاریه به اجمالی. اروپا - ترتیب مرکزیت و قوت دولت فرانسه، لوئی چهاردهم و پلتیک داخلی و خارجی او، تأسیس دولت روس (پطرکبیر و کاترین دویم)، تأسیس دولت پروس، تغییر وضع اطریش در مانه هیجدهم، اوضاع فرانسه در مانه هیجدهم، اوضاع انگلیس در مانه هیجدهم، جنگ استقلال ایازونی، کشمکش فرانسه و انگلیس بر سر مستملکات و ترتیب کلیهای اروپایی در قرون جدیده و تصرف هندوستان، علوم و ادبیات و صنایع مستظرفه در کلیه ممالک اروپا در مانه هفدهم و هیجدهم، شورش فرانسه و امپراطوری ناپلئون و کنگره وین و تغییرات بزرگ دول اروپا در

جدول تقسيم ساعات

دوره دوم متوسطه

ادبی توام باشند موادی تهیه شود. نویسنده برنامه در نامه‌ای خطاب به رئیس کل معارف «معایبی که در پرگرام سابق تاریخ به نظر»ش رسیده بود
جیزین برگزاری:

۱- عدم تعادل تقسیم صحیح مواد بین کلاسها به گونه‌ای که «در سالهای اول مواد تاریخ به اختصار ذکر شده و در سالهای آخر چون خیلی از مواد باقی مانده، لهذا تمام را یک مرتبه به سالهای آخر تحمیل کردند».

۲- در پرگام ساخت خیلی از مواد تکرار شده بود ... و معلم خود را

جدول برنامه درسی مذکور نشان می‌دهد درسهای دو شعبه ادبی و علمی مواد مشترک و اختصاصی ای را در بر می‌گرفت که در هر دو شعبه، تقریباً ۵۷٪/۳ کل برنامه را مواد اختصاصی تشکیل می‌داد و بقیه به مواد عمومی اختصاص داشت.

این برنامه به همین شکل باقی نماند و چندبار حک و اصلاحاتی در آن اعمال گردید. در مرداد ۱۳۰۶ «پرگرام تاریخ دوره شش ساله متوسطه» بار دیگر مورد تعجب و نظر قرار گرفت، و قرار شد «به نوعی که قسمت علمی و

مجبور می‌دید، همان موادی را که محصل در سالهای پیش دیده مجددآ برای او تکرار نماید...»

۳- به مناسبت توام شدن قسمت علمی و ادبی و تعبیلاتی که به محصل می‌شود بعضی از مواد غیر مهمه [در برنامه جدید] حذف شده است.

۴- بعضی از موادی که دانستن آنها ضروری است و در پرگرام سابق قید نشده بوده است، مختصراً ذکر شده است.

اعلاب و حجم زیاد مطالب برنامه، ایراد اساسی برنامه جدید بود.

پیداست در چنین برنامه‌ای نه معلم فرصت تعزیه و تحلیل رویدادها را دارد و نه دانش آموز راه اندیشه و روزی را خواهد آموخت و با پیش تاریخی آشنا خواهد شد. میوه‌های این سبک تاریخ آموزی را به خوبی می‌توان در

سنت تاریخ‌نویسی مورخان و تاریخ‌گران ایرانی مشاهده کرد.

درس فقه نیز در همین سال یعنی سال ۱۳۰۶ مورد بازبینی قرار گرفت که نتیجه آن را عیسی صدیق اعلم در نامه‌ای به دایره تعلیمات وزارت معارف چنین بیان کرد:

«نظر مقام منبع وزارت راجع به فقه دوره متوسطه این است که در دوره

اول همان موادی که هست تدریس شود، به استثنای حدود، کفارات، فحاص و دیات و در دوره دوم مواد دوره اول مبسوطاً تکرار شود...»^(۱۷)

در سال ۱۳۱۰ ش. که آموزش متوسطه به دو دوره سه ساله تقسیم گردید، لازم آمد تا برای هر دوره برنامه جدیدی نوشته شود. همان‌گونه که در برنامه دوره ابتدایی گذشت، برنامه‌های این دوره نشان می‌دهند برنامه‌نویسان تا اندازه زیادی از دیدگاه‌های سنتی خود دور شده بودند و به روش‌های جدید برنامه‌ریزی نزدیک.

یکی از دکتر گونیهای مهمی که در برنامه‌نویسی مواد درسی به وجود آمد، تغییر برنامه در آموزش دین بود. عنوان فقه به «اعلیمات دینی» بدل شد و به جای آموختن احکام و قوانین فقهی فraigیری این مواد معمول شد:

۱- «أصول دین (توحید، نبوت، معاد)» آن هم «با استفاده از قرآن و همان نحو استدلال [قرآنی]» نه به طریق متکلمین.

۲- «حفظ آیاتی از قرآن که راجع به مکارم اخلاق و حکم و مصالح جامعه باشد با معنی».

۳- «لزوم وجود عبادات معبد عالی».

۴- «الشاره به حقیقت عبادات و نتیجه‌ای که عبادات در تزیه و تصفیه اخلاق بشر دارد».

۵- «فقه مطابق قانون مدنی»^(۱۸)

دور نیست رویکردی این چنین به آموزش قرآن و تعلیمات دینی، بازتاب گفتمان‌نوگرانی دینی‌ای بوده باشد که در آن هنگام در چهره مردانی

مانند ابوالحسن فروغی و شریعت سنگلنجی و نوشته‌های نشریاتی همچون سمايون جلوه گر شده بود.

تاریخ - با ورود افرادی مانند نصرالله فلسفی در جرگه برنامه‌نویسان،

درس تاریخ دوره متوسطه هم علمی تر شد و دست کم از افسانه به کلی

جدا گردید و هم با خواسته‌های فرهنگی نظام حاکم بیشتر هماهنگ شد.

ویژگیهای این برنامه که در برنامه‌های پیشین کمتر نشانی از آنها دیده

می‌شود چنین است:

۱- دسته‌بندی منظم و قایع تاریخ و حفظ توالی آنها.

۱۲- شرح «تاریخ تمدن و علوم و ادبیات ایران و اوضاع اداری و اجتماعی مملکت» در دوره‌های مختلف.
۱۳- «ترفیات ایران در دوره معاصر»، (۲۰)

در واپسین سالهای حکومت رضاشاه، برنامه دیگری برای «تحصیلات دوره کامل متوسطه» نوشته و تدوین شد.^(۲۱) این برنامه که در آذرماه سال ۱۳۱۷ از سوی شورای عالی فرهنگ به تصویب رسید، نمایانگر آخرین تلاش‌هایی است که برای اصلاح آموزش متوسطه به انجام رسید. به موجب این برنامه که سخت‌متاثر از اصلاحات نوگرايانه آن روزگار بود، آموزش متوسطه که از پیش به دو دوره سه ساله تقسیم شده بود، سال آخر آن جنبه اختصاصی پیدا کرد و سه «شعبه ادبیات، ریاضیات و طبیعت» را در برگرفت، در دو جدول ذیل مواد درسی و ساعت تدریس هر درس در هفته‌از سال اول تا ششم به تفکیک دوره عمومی و دوره اختصاصی آمد. هاست: مقدمه برنامه، همان مقدمه‌ای بود که برای برنامه سال ۱۳۱۲ نوشته شده بود با اندکی تغییر از جمله «برای قرائت فارسی از نظم و نثر» باید مطالبی گزینش شود که «برای دانش آموزان سودمند» افتاد. «خداشناسی و اخلاق پاک و مهین دوستی» از جمله مطالب سودمندی بود که در برنامه‌های پیشین

۲- نوشن مدخلهای جدید به شرح ذیل در آغاز سرفصلها: تاریخ ایران، تاریخ عالم، تاریخ ایران و عرب، تاریخ ممالک بزرگ اروپا در قرون جدید، تاریخ عمومی در قرون معاصر.

۳- آغاز تاریخ ایران با «وروت نژاد آریا به سرزمین کشور ایران».

۴- بیان «قوت مذهب زرتشت».

۵- به میان آمدن اصطلاح «استیلای عرب».

۶- عارج نهادن به تمدن‌های بشری.

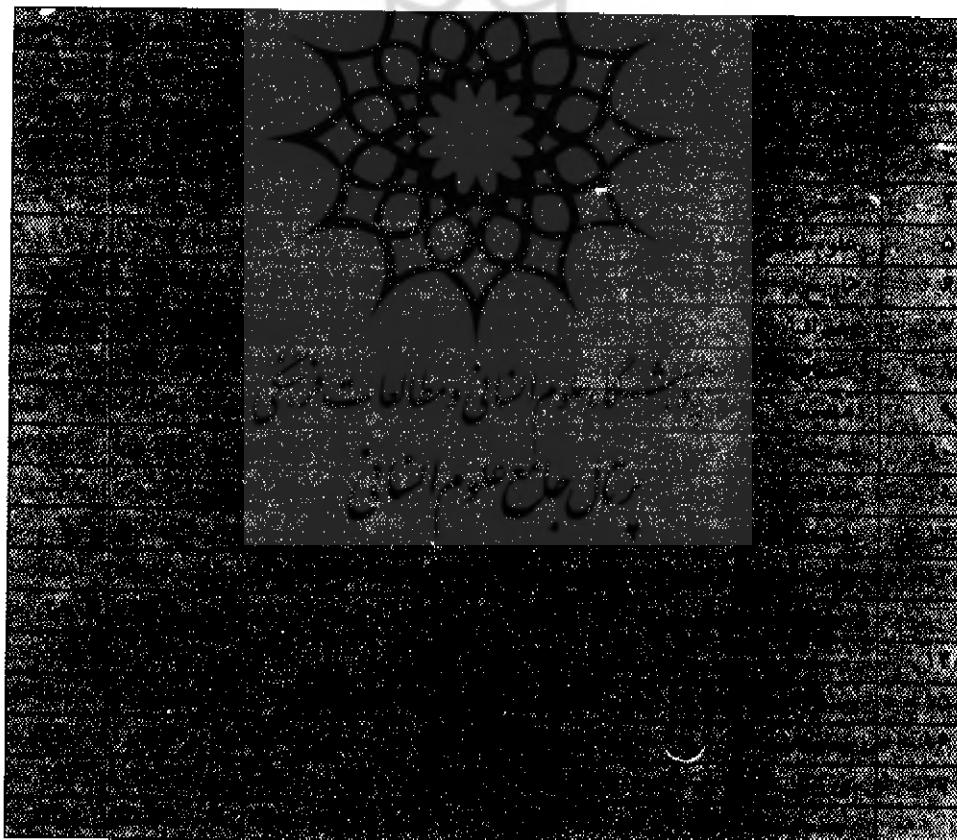
۷- بیان «تمدن وضع حکومت، مذهب و صنایع در دوره‌های مختلف تاریخ ایران».

۸- حذف «شرح حال سلاطین و جنگها و افسانه‌های ممالک دنیاً قدیم، چراکه «از لحاظ تاریخی به درد محصل نمی‌خورد».

۹- تکیه بر «روش و طرز سیاست ... رجال و سلاطین» در تاریخ معاصر جهان.

۱۰- «ذکر مفصل تاریخ روم ... و کمال اهمیت دادن به طرز حکومت دوره جمهوری و اپهراطوری و علوم و ادبیات و صنایع آن مملکت».

۱۱- طرح «موضوع مستعمرات و رقابت‌های مستعمراتی دول»



* اصل: ۲۷ * اصل: ۳۴ *

جدول تقسیم ساعت دروس سال ششم متوسطه

شنبه طبقه بندی	شنبه زبان ادبیات	شنبه ادبیات	شنبه
۱	۲	۳	۴
۲	۳	۶	ادبیات و زبان فارسی
-	-	۵	گفتگو
-	-	۳	تاریخ (پیکسامت تاریخ تاریخ)
-	-	۲	لیکن
۴	۴	۶	زبان خارجه
۷	۱۱	-	رسانیات و رسم
۹	۹	-	آور، کودکی، نیز و مکانیک
۶	-	-	تاریخ طبیعت
۲۷	۳۱	۳۸	جمع ساعت دروس
۲	۲	۲	برنامه
۳	۴	۳	دانش اطلاعی
۳۲	۲۶	۳۳	جمع کل ساعت

حرفه ... تولید محصول به حد افراط و فروش نرفتن قسمتی از آن ... تولید رقابت‌های اقتصادی و سیاسی بین کشورهای اقتصادی - سرمایه‌داری و نهضتهای اجتماعی و تاریخچه آنها. مسئله استعمار ... روی کار آمدن مالک اقتصادی جدید ... کشمکش بر سر تصرف بازارهای تجاری و مستعمرات، تاثیرات جنگ بین المللی در اوضاع اقتصادی عالم ... تاریخچه جامعه ملل ... رویه جدید از لحاظ اقتصادی، بحران سیاسی و اقتصادی حالیه دنیا... تاریخچه آشنا شدن ایران به معارف اروپایی ... تاریخچه بنگاه‌های جدید در ایران ... معارف اروپایی در ایران ... مختصه از روابط ایران با کشورهای خارجه از ابتدای مشروطه به بعد، تاریخچه نهضت اخیر.

ساختمان نظام آموزش متوسطه‌ای که شرح آن گذشت، اقبالی بود از برنامه‌های درسی، سازماندهی و روش اداره مدارس در فرانسه.^(۲۲) نقد سازمان آموزش و پرورش در ایران، به ویژه آموزش متوسطه به آکاگهیانی بیش از این نیازمند است. اما آن چه مسلم است، آموزش و پرورش نوین در غرب که در پرتو آن چنین پیشرفت‌های سترگی نصیب جامعه انسانی گردید، پشوونه علمی و فلسفی خاص خودش را داشت. دریافت و فراستدن شیوه آموزشی غرب، بدون توجه به پشوونه‌های فکری آن چنان شتاب زده و خام بود که حتی بعد از هم با گسترش آموزش عالی، نتوانست به زرایی دانش و فن آوری غرب دست یابد و فقط به فراگرفتن کاربرد آن به گونه‌ای نارسا بسته کرد. اصلاً مهم‌ترین و اصلی‌ترین هدف آموزش متوسطه در دوره رضاشاه تدارک و تربیت کارمند بود برای انجام خدمات دولتی.^(۲۳) بعد هم که دانشگاه تهران تأسیس شد (۱۳۱۳) و مرکز آموزش عالی به تدریج در شهرهای بزرگ کشور گسترش یافت، آموزش متوسطه

آمده بود. این بار «شاه پرست» و «کوشش و کار» نیز به آن افزوده گشت. دیگر این که روش پژوهش ایران‌شناسان غربی درباره ادبیات فارسی، در برنامه منعکس شد و برنامه‌بریزان را بر آن داشت تا در «تدریس تاریخ ادبیات» به معلمان سفارش کنند «پس از دقت در اوضاع علمی و سیاسی و چگونگی اسلوب تعلیمات در هر عهد به طرقی کلی، تاثیر آنها را در انکار ادب و شعر و پیشرفت علوم و فنون خاطر نشان دانش آموزان نمایند و نیز در شرح حال هر یک از ادب، رابطه افکار آنان را حتی الامكان با حوادث زندگی ایشان در نظر بگیرند»...

برنامه تفصیلی نیز تقریباً همان برنامه‌ای بود که پیش از این، از سال ۱۳۱۲ به بعد باید اجرا می‌شد. با این تفاوت که برای نخستین بار درس آموزش نظامی برای سه سال دوره دوم برقرار گردید که سرفصلهای آن به تفصیل در برنامه آمده است. برای درس‌های فیزیک و شیمی و مکانیک سال ششم شعبه ریاضی و طبیعی دو ساعت کار در آزمایشگاهی اختصاص یافت. روخوانی قرآن و تعلیمات دینی به کلی از برنامه حذف گردید و آموزش دین منحصر شد به همان مطالعه کلی مندرج در قرائت فارسی.

در درس تاریخ از حجم سرفصلهای قدری کاسته شد و جایه جایهایی به انجام رسید. برای نمونه، سرفصلهای درس ساسانیان که پیش از این در سال اول تدریس می‌شد از برنامه آن کلاس برداشته شد و جزو برنامه درسی سال دوم به شمار آمد. همچنین مدخلهای تازه‌ای مانند «فتووالینه و مقدمات تشکیل دول معظمه اروپا تا انقلاب کبیر فرانسه» به سرفصلهای درس تاریخ عالم افزوده گشت. در درس تاریخ سال ششم شعبه ادبیات، یک ساعت به درس تاریخ تمدن اختصاص یافت که عمدۀ سرفصلهای آن چنین است: «تعريف تمدن ...، خصایص تمدن جدید ...، آزادی افکار و



- ۶ - آرشیو وزارت امورخارجه، کارن، ۲۸، پرونده ۱۳۴۴، ۳۸.
- ۷ - در این باره بنگرید به: مرضیه یزدانی، تاسیس دارالعلیات و تعلیمات باطنان، فصلنامه گنجینه، حین شاره سازمان اسناد ملی ایران، همان
- ۸ - سازمان اسناد ملی ایران، همان
- ۹ - مسعود بروزین، شناسنامه مطبوعات ایران، انتشارات بهشت (تهران، ۱۳۷۱)، ص ۴۴
- ۱۰ - سازمان اسناد ملی ایران، همان
- ۱۱ - سازمان اسناد ملی ایران، اسناد آموزش و پژوهش، سری ب، ۵۱۰۱۲-۸۸۴
- ۱۲ - بروای تفصیل در این باره، بنگرید به: محمود طاهر احمدی، ادبیات کودکان و نوجوانان از فضاه اطفال تا تعلیمات ابتدائی، فصلنامه گفتگو، شاره ۱۹، بهار ۱۳۷۷، ص ۷۷
- ۱۳ - سازمان اسناد ملی ایران، همان، سری الف، ۵۱۰۱۲-۱۱۲۰
- ۱۴ - برگاه (بروگرام) تعلیمات دستهای پسران و دختران، وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفة، صص ۱-۴۷
- ۱۵ - سازمان اسناد، همان، ۵۱۰۱۲-۱۰۶۳
- ۱۶ - همان، سری ب، ۵۱۰۱۲-۸۹۰
- ۱۷ - همان، سری ب، ۵۱۰۱۲-۸۸۳
- ۱۸ - همان، سری الف، ۵۱۰۱۲-۱۱۳۰
- ۱۹ - همان، ۵۱۰۱۲-۱۱۹۲
- ۲۰ - همان، ۵۱۰۱۲-۱۱۹۵
- ۲۱ - همان، ۵۱۰۱۲-۸۹۱
- ۲۲ - عیسی صدیق، آموزش و پژوهش، دانشنامه ایران و اسلام، بنگاه ترجمه و نظر کتاب (تهران، ۱۳۵۶)، ج ۱، ص ۱۹۵
- ۲۳ - در این باره بنگرید به: احسان نراقی، نگاهی به تجزیه آموزشی مدرن در ایران، فصلنامه گفتگو، شماره ۱۱، زمستان ۱۳۷۴، ص ۷۱
- افزون بر تحقق هدف پیشین، وظیفه خود داشت دانش آموزان را برای ورود به دانشگاه آماده نماید. در این میان تربیت افراد دانا و آگاه برای دستیابی به شغل و کار سازنده به فراموشی سپرده شد. در حالی که آموزش مستوفده در نظامهای آموزش و پژوهش نوین، بخشی از فرستهای آموزشی است که در طی آن، دانش آموزان ضمن آشنایی با سرمایه‌های فرهنگ ملی و دانش و تجارت بشری، مجالی می‌یابند تا استعدادهای پنهان خود را بروز داده و به فعلیت برداشتند. این است که هدفها، نوع رشته‌های تحصیلی، مواد درسی و روشهای تدریس، همه باید با توجه به ویژگی‌های نوجوانان و جوانان، ارزشها و نیازهای روزافزون جامعه تعیین و طراحی شود.
- ### پانویس‌ها:
- ۱ - علی علاقه‌بند، مقدمات مدیریت آموزشی، موسسه انتشارات بعثت، (تهران، ۱۳۷۱)، صص ۱۶۸-۱۶۷
- ۲ - فلسنه آموزش و پژوهش، سازمان کتابهای درسی، انتشارات کتابهای جیبی، (تهران، ۱۳۵۵)، ص ۲۶
- ۳ - درباره مکعب خانه‌های بنگرید به: احمد شلی، تاریخ آموزش در اسلام، ترجمه محمد‌حسین ساکت، دفتر شتر فرهنگ اسلامی، (تهران، ۱۳۶۱)، ص ۴۵-۴۰
- ۴ - سازمان اسناد ملی ایران، اسناد آموزش و پژوهش، سری الف، ۵۸۱۰۷-۳۱۷۶
- ۵ - سلامه و آمار و مجموعه قوانین و مقررات فرهنگی، (۱۳۱۷-۱۳۱۶ ش) وزارت فرهنگ، قانون اساسی فرهنگ، صص ۴-۱

دھنی رہنم بھرم میران ملک

لر در زیر مملکت ایران خواسته است در مسند حضرت شاه شنید و باخون امیر نیز پسر شاه عذالت امیر
کوچک است در کلمه داده بود که برگزاری پیغام برخیار مریم دارد تیپه است هر مرد تمام همان مکاری است
که این لر در زیر مملکت ایران دارد تیپه برگزاری پیغام برخیار مریم دارد تیپه است این لر در زیر مملکت ایران
که این لر در زیر مملکت ایران دارد تیپه برگزاری پیغام برخیار مریم دارد تیپه است

سیم میلان مدرس خذ رنمه دویر آن خودت بسته

۱۰) پرکام بینندگان عینی چند کمکیه مکتب داده اند و خوش خدمت در عرض سه
خوبی آذوق را شنید فریب خواهند داشت که همچوی اینها در کنفرانس زبان فرانسه
دانش مکتبه خواهند

چون قبر شد و می خواسته باز بگیرد و در نیوتن دار کهنه رویداده است دیگر راه بدهیم
نمی خواست و همچنان قبر شد و راهی می داشت همان شیخ میر زین است
ذلین در حق بگشته بخواه لایبد تپه مکان را خوبی می بیند این دلارند یعنی قبر زنده است
شیخ است میر زین

(۴۶) میان مدرسه مدارس مدلل دام سما نیز رفه دل زلف دل زل زل اخیر

